



Liebe Freunde!

Bereits seit einem halben Jahrhundert sind St. Petersburg und Dresden – das „Venedig des Nordens“ und „Elbflorenz“ – gute Freunde und bewährte Partner. Die enge Zusammenarbeit zwischen beiden Städten hat es ermöglicht, die Diplomatie unserer Völker erfolgreich zu entwickeln, den Austausch von Kulturprogrammen, Museumsausstellungen sowie von Schülern, Studenten- und Lehrgruppen auf den Weg zu bringen. Heute haben unsere freundschaftlichen Beziehungen, die sich über Jahrzehnte bewährt haben, ein neues Niveau erreicht. Wir erörtern gemeinsam aktuelle Fragen der Entwicklung unserer Städte, des Sozialwesens, der Medizin, des Verkehrswesens und des Umweltschutzes. Wir tauschen Erfahrungen aus und helfen einander bei der Lösung auftretender Probleme. Die Freundschaft zwischen St. Petersburg und Dresden ist ein wichtiger Beitrag zum Programm „Partnerschaft für die Modernisierung“ zwischen unseren Ländern und zum Wohle der Einwohnerinnen und Einwohner unserer schönen, der Zukunft zugewandten Städte. Ich bin überzeugt, dass die Jubiläumsfeierlichkeiten unsere partnerschaftlichen Beziehungen bereichern und ihnen einen neuen Impuls verleihen werden.

Ich wünsche allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Festveranstaltungen wunderbare Erlebnisse, Festtagstimmung sowie Fruchtbringende und erfolgreiche Geschäftskontakte.

W.I. Matvienko
Gouverneurin von St. Petersburg

Дорогие друзья!

Уже полвека Санкт-Петербург и Дрезден – «Северная Венеция» и «Флоренция на Эльбе» – добрые друзья и надежные партнеры. Тесное сотрудничество между двумя городами позволило нам успешно развивать торгово-деловые, научные и культурные программы, инициативы выставочного, гуманитарного, молодежного характера, студентов и преподавателей. Сегодня наши проверенные десятилетиями дружеские связи вышли на новый уровень. Мы совместно обсуждаем актуальные вопросы развития городов, транспорта, медицины, социальной сферы, защиты окружающей среды. Мы делимся опытом и помогаем друг другу находить решения возникающих проблем. Дружба между Санкт-Петербургом и Дрезденом – весомый вклад в программу «Партнерство в модернизации» между нашими странами и на благо жителей наших городов, устремленных в будущее. Уверен, что обильные торжества обогатят наши патристические отношения и придадут им новый импульс. Желаю всем участникам торжественных мероприятий самых ярких впечатлений, праздничного настроения, плодотворных и успешных деловых контактов.

В.И. Матвиенко
Губернатор Санкт-Петербурга



W.I. Matvienko
Gouverneurin von St. Petersburg

Dirk Hilbert
Erster Bürgermeister
Landeshauptstadt Dresden

В.И. Матвиенко
Губернатор Санкт-Петербурга

Дирк Хильберт
Первый бургомистр города Дрезден



Liebe Dresdnerinnen und Dresdner, liebe Petersburgerinnen und Petersburger, liebe Gäste,

unsere beiden Städte St. Petersburg und Dresden feiern in diesem Jahr das 50. Jubiläum ihrer Partnerschaft. Schwerpunkt des Jubiläumjahres sind Veranstaltungen um dem 10. Juni in Dresden mit einem Wirtschaftsforum und dem Sommerfest „St. Petersburg Festival“ im Gebäudeensemble Deutsche Werkstätten Hellerau sowie Anfang Oktober in St. Petersburg mit dem Konzert der Dresdner Philharmonie und einem Empfang zum Tag der Deutschen Einheit. Ich freue mich, dass in Dresden und St. Petersburg zahlreiche Partner aus Kultur, Wirtschaft und Wissenschaft das Jubiläum über das gesamte Jahr mit vielfältigen Veranstaltungen und Aktivitäten bereichern und zeigen, dass die Bürgerinnen und Bürger unserer beiden Städte die Partnerschaft durch intensive Beziehungen auf allen Gebieten lebendig gestalten. Den vielen Akteuren gilt an dieser Stelle mein herzlichstes Dankeschön.

Ich wünsche uns allen ein erfolgreiches und schönes Jubiläum. Dabei bin ich sicher, dass die Vielzahl an Veranstaltungen und Projekten im Jahr 2011 auch für die Zukunft dieser langjährigen und bewährten Städtepartnerschaft, für St. Petersburg und Dresden neue Ideen, Impulse und Herausforderungen bringen wird.

Dirk Hilbert
Erster Bürgermeister
Landeshauptstadt Dresden

Дирк Хильберт
Первый бургомистр города Дрезден

Februar 2011

2. Februar, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)

14. Februar
Theaterstück „Kisja“
Ein Stück über das St. Petersburg Leben in der Zeit der Perestrojka (in russischer Sprache)
Culture Town, Hamburg, при поддержке Кайса Санкт-Петербург
www.club-tpb.de
Wo: Theater Wechselbad, Maternstraße 17



Abb. 5

März 2011

9. März, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)

17.–20. März
„Ein Schatz in der Tabakdose“ von E. Heseltschneider
Präsentation des Buches (in Russisch) zur Leipziger Buchmesse
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Wo: Leipzig



Abb. 6

Mart 2011 г.

9 марта, 19 часов
Ряд концертов российской музыки с участием молодых талантливых музыкантов в «Квартале у Церкви Богородицы» (Квартал на der Frauenkirche)
«FORUM TIBERISUS», Международный Форум по культуре и экономике,
Телефон: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Где: Дрезден, «Кайо-Шоммер-Лонге» в «FORUM TIBERISUS», Ам Неумаркт 1 (вход «OF-отель»)

17-20 марта
Презентация книги Э. Хесельсайдера «Сокровище в табакерке» (на русском языке) на Лейпцигской книжной ярмарке
Немецко-Русский институт культуры
Телефон: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Где: Лейпциг



Abb. 7



April 2011

20. April, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)

21.–23. April
TROPEN IM OZEAN
Musiktheater trifft Neorokkore
Umführung des Theater DEREVO mit Gästen aus St. Petersburg
DEREVO Management Isolda Matkay, Telefon: (01 73) 3 79 45 68, www.derevo.org
Wo: Festspielhaus Hellerau

Abb. 8

Mai 2011

18. Mai, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)

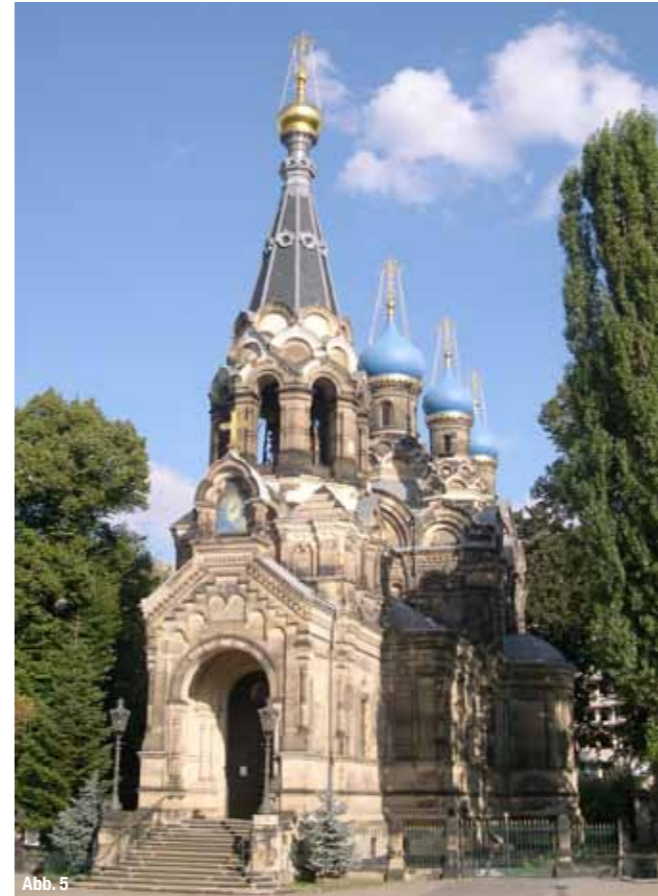


Abb. 9

Май 2011 г.

18 мая, 19 часов
Ряд концертов российской музыки с участием молодых талантливых музыкантов в «Квартале у Церкви Богородицы» (Квартал на der Frauenkirche)
«FORUM TIBERISUS», Международный Форум по культуре и экономике,
Телефон: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Где: Дрезден, «Кайо-Шоммер-Лонге» в «FORUM TIBERISUS», Ам Неумаркт 1 (вход «OF-отель»)

20 апреля, 19 часов
Музыкальный театр встречается с рок-футурологией
Премьера танцевального театра «DEREVO» в системе на Санкт-Петербурге
DEREVO Management Isolda Matkay, Телефон: (01 73) 3 79 45 68, www.derevo.org
Где: Театр «Фестspielhaus» Хеллерау



Abb. 10

Veranstaltungen in Dresden - Мероприятия в Дрездене

Juni 2011

9. Juni
Wirtschaftsforum Dresden - St. Petersburg
Landeshauptstadt Dresden
Wo: Messe Dresden

9. Juni
Treffen von Absolventen Leingradler/St. Petersburger Universitäten, Hochschulen, Akademien; Dresdner Neubürgern aus St. Petersburg sowie Dresdner Freunden St. Petersburgs
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de

10. Juni, 17 Uhr
10. Hellerau meets Internationals „St. Petersburg Festival“
anlässlich des 50. Jubiläums der Städtepartnerschaft zwischen Dresden und St. Petersburg
Grundbesitz Hellerau GmbH, Internationales Friends Dresden e. V., Regierung St. Petersburgs, Landeshauptstadt Dresden
Telefon: (03 51) 8 83 82 54
Wo: Gebäudeensemble Deutsche Werkstätten Hellerau

10. Juni
Präsentation des Films „Dresden in St. Petersburg“
Fakultät Journalismus der Universität St. Petersburg und SAEK Dresden
Wo: Dresden

Июнь 2011 г.

9 июня
Экономический форум
Дрезден Санкт-Петербург
Администрация Экономической Дрезден
Где: Территория ярмарки г. Дрезден

9 июня
Встреча выпускников Лейпцигских/ Санкт-Петербургских университетов, вузов, академий; новых жителей г. Дрезден – выходцев из Санкт-Петербурга, а также дрезденских друзей Санкт-Петербурга
Немецко-Русский институт культуры
Телефон: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de

10 июня, 17 часов
10-ый Международный праздник в Хеллерау „St. Petersburg Festival“
по случаю 50-летнего юбилея партнерских отношений между городами Дрезден и Санкт-Петербург
Grundbesitz Hellerau GmbH, International Friends Dresden e. V., Правительство Санкт-Петербурга, Администрация Земельной столицы г. Дрезден
Телефон: (03 51) 8 83 82 54
Где: Ансамбль зданий немецких мастеров в Хеллерау

10 июня
Презентация фильма „Дрезден в Санкт-Петербурге“
Факультет журналистики Санкт-Петербургского университета и SAEK г. Дрезден
Где: Дрезден

Июнь 2011 г.

11–12 июня
Festivall russischsprachiger Tanz- und Gesangsgruppen aus Deutschland „Vival, Rossini“
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Wo: Deutsch-Russisches Kulturinstitut

15. Juni, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)



Abb. 11

Июль 2011 г.

4. Juli, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)

5. Juli–17. August
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1

15. Juli–18. August
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1



Abb. 12

Aktuelle Informationen im Internet unter www.dresden.de/partnerstaedte2011 und www.dresden.de/newsletter-international
Актуальная информация в Интернете на сайте www.dresden.de/partnerstaedte2011 и www.dresden.de/newsletter-international

Aktuelle Informationen im Internet unter www.dresden.de/partnerstaedte2011 und www.dresden.de/newsletter-international
Актуальная информация в Интернете на сайте www.dresden.de/partnerstaedte2011 и www.dresden.de/newsletter-international



Januar 2011

8.–10. Januar
5. Symphoniekonzert der Sächsischen Staatskapelle Dresden mit Werken von Tschaikowski und Schostakowitsch
Sächsische Staatskapelle Dresden, www.staatskapelle-dresden.de
Wo: Semperoper

21. Januar, 18 Uhr
„Eröffnung des Jubiläumsjahres Dresden – St. Petersburg“
Konzert des Heinrich-Schubert-Konservatoriums, Ausstellung des St. Petersburger Malers Emer „Drupe miry“
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Wo: Deutsch-Russisches Kulturinstitut

28. Januar
Entnahme von St. Petersburgs Athleten am 6. Internationalen Springmeeting
Dresdner Sportclub 1898 e. V. und ActiveLive Sport & Events, www.springmeeting-dresden.de
Wo: Margon-Arena, Bodenbacher Str. 154

Январь 2011 г.

8–10 января
5-ый Симфонический концерт Саксонской Государственной капеллы г. Дрезден с проведением Чайковского и Шостаковича
Саксонская Государственная капелла г. Дрезден, www.staatskapelle-dresden.de
Где: Опера театр Землера

21 января, 18 часов
Открытие юбилейного года Дрезден – Санкт-Петербург
концерт Консерватории им. Генриха Шуберта выставка Санкт-Петербургского художника Эмера «Друпе миря»
«Дрезденский спортивный клуб» и ActiveLive Sport & Events, www.springmeeting-dresden.de, Где: Маргон-Арена, Bodenbacher Str. 154

28 января
Участие Санкт-Петербургских атлетов в 6-ых Международных соревнованиях по прыжкам
«Дрезденский спортивный клуб» и ActiveLive Sport & Events, www.springmeeting-dresden.de, Где: Маргон-Арена, Bodenbacher Str. 154

- Abb. 1 Blick über die Neua
- Abb. 2 Kultur Дрезден
- Abb. 3 Theaterplatz Дрезден
- Abb. 4 Foto: DMG/Christoph Münch Isaskathedrale
- Abb. 5 Foto: Regierung St. Petersburg Russisch-Schubert-Kirche Dresden, Foto: Hülshenreuther
- Abb. 6 Schloss Pillnitz in Dresden, Foto: Frank End
- Abb. 7 Peterhof bei St. Petersburg, Foto: Sanna Gint
- Abb. 8 Zar Peter I. der Große, Paul Delaroch
- Abb. 9 Stadtschlössle in St. Petersburg, Foto: Obyedkov
- Abb. 10 Denkmal für Peter I. mit Isaskathedrale im Hintergrund, Wassili Sarkow
- Abb. 11 Neumarkt in Dresden, Caselberg
- Abb. 12 König August II von Polen

Impressum

Herausgeberin: Landeshauptstadt Dresden Die Oberbürgermeisterin

Abteilung Europäische und Internationale Angelegenheiten
Telefon: (03 51) 4 88 21 40
Telefax: (03 51) 4 88 21 46
E-Mail: europad@dresden.de

Öffentlichkeitsarbeit
Telefon: (03 51) 4 88 23 90
Telefax: (03 51) 4 88 23 98
E-Mail: presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Redaktion: Ina Pfeifer
Gestaltung: Andreas Tampe

April 2011

Kein Zugang für elektronisch signierte und verschlüsselte Dokumente. Verfügbare Träger oder Schriftsätze können elektronisch, insbesondere per E-Mail, nicht rechtswirksam eingereicht werden. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Weiterverbreitung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

Kein Zugang für elektronisch signierte und verschlüsselte Dokumente. Verfügbare Träger oder Schriftsätze können elektronisch, insbesondere per E-Mail, nicht rechtswirksam eingereicht werden. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Weiterverbreitung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

Июнь 2011 г.

8.–12. Juni
Besuch einer Delegation der Preschule St. Petersburg in Dresden
Landeshauptstadt Dresden, Abteilung Europäische und Internationale Angelegenheiten,
Telefon: (03 51) 4 88 21 40
Wo: Dresden

8.–12. Juni
Besuch der Delegation der „Peterburg“ Санкт-Петербурга в Дрезден
Администрация Земельной столицы г. Дрезден, Офис по европейским и международным связям,
Телефон: (03 51) 4 88 21 40
Где: Дрезден

8.–11. Juni
Besuch einer Delegation aus St. Petersburg anlässlich der Jubiläumsfeierlichkeiten
Regierung St. Petersburgs, Landeshauptstadt Dresden
Wo: Dresden

9.–12. Juni
WISSE FESTIVUM
Open-Air-Inszenierung Tanztheater DEREVO mit Gästen aus PETERSBURG
DEREVO Management Isolda Matkay, Telefon: (01 73) 3 79 45 68, www.derevo.org
Wo: Zwingertisch

9.–12. Juni
ИЗДАНИЕ ФЕСТИВАЛЯ
Инсценировка под открытым небом танцевального театра «DEREVO» с гостями из Санкт-Петербурга
DEREVO Management Isolda Matkay, Телефон: (01 73) 3 79 45 68, www.derevo.org
Где: Водный дворик Шинкель



Abb. 13



Июнь 2011 г.

6. Juni, 19 Uhr
Puschkin - Geburtstag
Lesung „Eugen Onegin“ in Deutsch und Russisch
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Wo: Deutsch-Russisches Kulturinstitut

7. Juni, 19 Uhr
Liederabend: Romanzen auf Puschkin Gedichte
Sänger: Otmirg Sharikov (St. Petersburg/Stuttgart)
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Wo: Deutsch-Russisches Kulturinstitut

7. Juni, 19 часов
Песни Пушкина романсы на стихи Пушкина
Исполнитель: Дмитрий Жарков (Санкт-Петербург/Штутгарт)
Немецко-Русский институт культуры,
Телефон: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Где: Немецко-Русский институт культуры

Июнь 2011 г.

6. Juni, 19 Uhr
Puschkin - Geburtstag
Lesung „Eugen Onegin“ in Deutsch und Russisch
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Wo: Deutsch-Russisches Kulturinstitut

7. Juni, 19 Uhr
Liederabend: Romanzen auf Puschkin Gedichte
Sänger: Otmirg Sharikov (St. Petersburg/Stuttgart)
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Wo: Deutsch-Russisches Kulturinstitut

7. Juni, 19 часов
Песни Пушкина романсы на стихи Пушкина
Исполнитель: Дмитрий Жарков (Санкт-Петербург/Штутгарт)
Немецко-Русский институт культуры,
Телефон: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Где: Немецко-Русский институт культуры

7. Juni, 19 часов
Песни Пушкина романсы на стихи Пушкина
Исполнитель: Дмитрий Жарков (Санкт-Петербург/Штутгарт)
Немецко-Русский институт культуры,
Телефон: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Где: Немецко-Русский институт культуры

23. August–4. September
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1

23. August–4. September
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1

23. August–4. September
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1

23. August–4. September
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1

23. August–4. September
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1

23. August–4. September
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1

23. August–4. September
„ZAR UND ZIMMERMÄDCHEN EIN SHAKESPEARE IN FLA-GRANT“
Sommertheater Dresden, Abendkasse: (03 51) 2 12 67 23, Büro: (03 52 04) 28 56 15, www.sommertheater-dresden.de
Wo: Bärenzwinger, Brühlscher Garten 1

Oktober 2011

2. Oktober
„Lagerfeuer für Marina Zwetkova“
anlässlich ihres 70. Todestags
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.,
Telefon: (03 51) 8 01 41 60, www.dki.de
Wo: Deutsch-Russisches Kulturinstitut

21. Oktober, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)

November 2011

16. November, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)

Декабрь 2011 г.

8. Dezember 2011–15. Januar 2012
Ausstellung „Positionen der Gegenwartskunst aus St. Petersburg“
Neuer Sächsischer Kunstverein e. V.,
Telefon: (03 51) 43 82 23 13, www.saechsischer-kunstverein.de, in Kooperation mit HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden
Wo: Festspielhaus Hellerau

14. Dezember, 19 Uhr
Konzertreihe zu russisch-deutscher Musik mit jungen hochbegabten Künstlerinnen und Künstlern im Quartier an der Frauenkirche
FORUM TIBERISUS, Internationales Forum für Kultur und Wirtschaft,
Telefon: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Wo: Dresden, Kajo-Schommer-Lounge des FORUM TIBERISUS, Am Neumarkt 1 (Eingang OF-Hotel)

16.–18./26.–28. Dezember
ZWISCHEN DEN ZEITEN
Theater DEREVO spielt DEREVO Management Isolda Matkay, Telefon: (01 73) 3 79 45 68, www.derevo.org
Wo: Festspielhaus Hellerau

Декабрь 2011 г.

8 декабря 2011 г. – 15 января 2012 г.
Выставка о современном искусстве из Санкт-Петербурга
Новый Саксонский художественный союз, телефон: (03 51) 43 82 23 13, www.saechsischer-kunstverein.de, совместно с HELLERAU – Европейским Центром для Искусств Дрездена
Где: Театр «Фестspielhaus» Хеллерау

14 декабря, 19 часов
Концертная серия «Саксонско-немецкая музыка с участием молодых талантливых музыкантов в «Квартале у Церкви Богородицы» (Квартал на der Frauenkirche)
«FORUM TIBERISUS», Международный Форум по культуре и экономике,
Телефон: (03 51) 26 30 99 12, www.forum-tiberius.org
Где: Дрезден</